

FRENCH/FRANÇAIS

BARD® FLIP-FLO™ Valve de cathéter Mode d'emploi

Mise en garde : Ce produit ne doit pas être utilisé sans une évaluation préalable de la fonction vésicale par un professionnel de la santé qualifié.

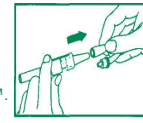
Indications
À utiliser avec un cathéter à demeure.

- Contre-Indications
- Capacité vésicale réduite.
 - Déficit cognitif.
 - Absence de besoin de miction.
 - Dextérité manuelle insuffisante pour manipuler la valve FLIP-FLO™.

- Instructions
- Se laver les mains.
 - Fixer la valve FLIP-FLO™ au cathéter en s'assurant de ne toucher ni l'extrémité du cathéter ni le raccord de valve.
 - Se laver soigneusement les mains avant et après de manipuler la valve FLIP-FLO™.
 - Vider la vessie aussi fréquemment que le conseille le médecin ou l'infirmière.
 - Pour ouvrir la valve FLIP-FLO™, pousser le levier vers le bas.
 - Laisser s'écouler l'urine dans les toilettes ou dans un récipient approprié.
 - Pour fermer la valve FLIP-FLO™, tirer le levier vers le haut.
 - Une poche de drainage nocturne peut être fixée sur le raccord souple pour un drainage continu des urines.

MISE EN GARDE - Laisser la valve FLIP-FLO™ en position ouverte.

- Il est conseillé de changer la valve FLIP-FLO™ tous les 5 à 7 jours. Il suffit de déconnecter la valve du cathéter et de la jeter. Fixer une nouvelle valve en suivant les instructions ci-dessus.



ITALIAN/ITALIANO

BARD® FLIP-FLO™ Valvola per catetere Istruzioni per l'uso

Avvertenza: questo prodotto non deve essere usato senza la preventiva valutazione della funzione vescicale da parte di un medico.

Indicazioni
Da usare con un catetere a permanenza.

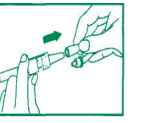
- Controindicazioni
- Ridotta capacità vescicale.
 - Deterioramento cognitivo.
 - Absenza di percezione dello stimolo vescicale.
 - Scarsa manualità nel far funzionare la valvola FLIP-FLO™.

Istruzioni

- Lavarsi le mani.
- Connettere la valvola FLIP-FLO™ al catetere evitando di toccare l'estremità del catetere o il connettore della valvola.
- Lavarsi le mani accuratamente prima e dopo aver azionato la valvola FLIP-FLO™.
- Svuotare la vescica con la frequenza consigliata dal medico o dall'infermiere/a.
- Aprire la valvola FLIP-FLO™ spingendo la leva verso il basso.
- Eliminare le urine in una toilette o in un recipiente appropriato.
- Per chiudere la valvola FLIP-FLO™ tirare la leva verso l'alto.
- Durante la notte è possibile collegare una sacca di drenaggio al connettore flessibile, consentendo il drenaggio continuo delle urine.

AVVERTENZA: lasciare la valvola FLIP-FLO™ nella posizione aperta.

- Si raccomanda di sostituire la valvola FLIP-FLO™ ogni 5-7 giorni. Disconnettere la valvola dal catetere e gettarla. Connettere un'altra valvola seguendo le istruzioni di cui sopra.



DUTCH/NEDERLANDS

BARD® FLIP-FLO™ Katheterklep Gebruiksaanwijzing

Waarschuwing: Dit product mag alleen worden gebruikt nadat een bevoegd medisch deskundige de blaasfunctie heeft beoordeeld.

Indicaties

Voor gebruik in combinatie met een verblijfskatheter.

Contra-indicaties

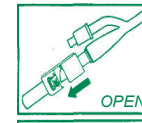
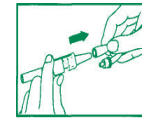
- Verminderde blaascapaciteit.
- Cognitieve stoornis.
- Geen gevoel in de blaas.
- Onvoldoende handvaardigheid om de FLIP-FLO™-klep te bedienen.

Instructies

- Was uw handen.
- Bevestig de FLIP-FLO™-klep aan de katheter, waarbij u ervoor oppast niet het uiteinde van de katheter of de klepconnector aan te raken.
- Was uw handen grondig voor en na de bediening van de FLIP-FLO™-klep.
- Ledig de blaas zo vaak als wordt aangeraden door uw arts of verpleegkundige.
- Druk het hendelje omlaag om de FLIP-FLO™-klep te openen.
- Laat de urine in het toilet of een geschikt reservoir lopen.
- Trek het hendelje omhoog om de FLIP-FLO™-klep te sluiten.
- Op de flexibele connector kan een nachtdrainagezak worden aangesloten, zodat 's nachts urine continu kan worden afgevoerd.

WAARSCHUWING—laat de FLIP-FLO™-klep openstaan.

- Het verdient aanbeveling de FLIP-FLO™-klep om de 5 à 7 dagen te vervangen. Maak de klep gewoon los van de katheter en gooi hem weg. Sluit een nieuwe klep aan volgens de bovenstaande instructies.



GREEK/ΕΛΛΗΝΙΚΑ

BARD® FLIP-FLO™ Βαλβίδα καθετήρα Οδηγίες Χρήσης

Προειδοποίηση: Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί χωρίς αξιολόγηση της κυστικής λειτουργίας από κατάλληλο ιατρό.

Ενδείξεις
Κατάλληλο για χρήση με ενσωματωμένο καθετήρα.

Αντενδείξεις

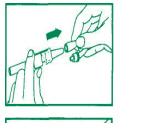
- Μειωμένη χωρητικότητα ουροδόχου κύστης.
- Διαταραχές της αντίληψης.
- Μη επίγνωση/αίσθηση ουροδόχου κύστης.
- Ανεπαρκής δεξιοτέτα των χεριών για το χειρισμό της βαλβίδας FLIP-FLO™.

Οδηγίες

- Πλύνετε τα χέρια σας.
- Προσαρμόστε τη βαλβίδα FLIP-FLO™ στον καθετήρα και βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε ούτε το άκρο του καθετήρα ούτε το σύνδεσμο της βαλβίδας.
- Πλύνετε τα χέρια σας σχολαστικά πριν και μετά το χειρισμό της βαλβίδας FLIP-FLO™.
- Η κύστη θα πρέπει να κενώνεται όσο συχνά έχει συμβουλευθεί ο ιατρός ή ο νοσηλεύτης.
- Πιάστε το μαχλό προς τα κάτω για να ανοίξετε τη βαλβίδα FLIP-FLO™.
- Αφήστε τη ροή ούρων να στραγγίσει στην τουαλέτα ή σε κατάλληλο δοχείο αλάουης.
- Για να κλείσετε τη βαλβίδα FLIP-FLO™, πιέστε το μαχλό προς τα πάνω.
- Ένας σκόκος συλλογής ούρων νυκτός είναι δυνατό να προσαρμοστεί στον ελαστικό σύνδεσμο για να επιτρέπει τη συνεχή συλλογή νυκτερινών ούρων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Αφήστε τη βαλβίδα FLIP-FLO™ στην ανοικτή θέση.

- Συνιστούμε να αλλάζετε τη βαλβίδα FLIP-FLO™ κάθε 5-7 ημέρες. Απλώς αποσυνδέστε τη βαλβίδα από τον καθετήρα και πετάξτε την. Συνδέστε μια καινούργια βαλβίδα σύμφωνα με τις πιο πάνω οδηγίες.



SWEDISH/SVENSKA

BARD® FLIP-FLO™ Kateterventil Bruksanvisning

Varning: Denna produkt får ej användas utan att blåsfunktionen utvärderats av läkare.

Indikatorer

För användning med kvarkateter.

Kontraindikationer

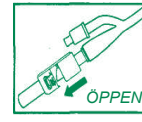
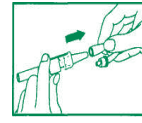
- Minskad blåscapacitet.
- Kognitiv försämring.
- Pat. känner inte att blåsan är full.
- Pat. saknar tillräcklig manuell förmåga för att använda FLIP-FLO™-ventilen.

Anvisningar

- Tvätta händerna.
- Anslut FLIP-FLO™-ventilen till katetern utan att vidröra kateterns ände eller ventilanslutningen.
- Tvätta händerna nogga före och efter användning av FLIP-FLO™-ventilen.
- Töm blåsan så ofta som läkaren eller sjuksköterskan anvisar.
- Öppna FLIP-FLO™-ventilen genom att trycka ned spaken.
- Låt urinen tappas av i toaletten eller lämplig behållare.
- Dra spaken uppåt för att stänga FLIP-FLO™-ventilen.
- En nattdränagepåse kan fästas vid den flexibla anslutningen för att tillåta kontinuerligt dränage under natten.

VARNING - låt FLIP-FLO™-ventilen stå i öppen position.

- Vi rekommenderar att FLIP-FLO™-ventilen byts med 5-7 dagars mellanrum. Koppla loss ventilen från katetern och kassera. Anslut en ny ventil genom att följa ovanstående instruktioner.



DANISH/DANSK

BARD® FLIP-FLO™ Kateterventil Betjeningsvejledning

Advarsel: Dette produkt bør ikke anvendes uden en bedømmelse af blærefunktionen fra en berøgt medicinsk faguddannet person.

Indikatorer
Til anvendelse sammen med et kateter à demeure.

Kontraindikationer

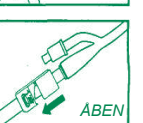
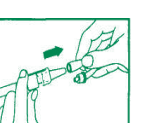
- Reduceret blærekapacitet.
- Kognitiv forstyrrelse.
- Ingen blærefølelse.
- Utilstrækkelig manuel bevægelighed til betjening af FLIP-FLO™ ventilen.

Instruktioner

- Vask hænderne.
- Fastgør FLIP-FLO™ ventilen på kateteret, idet hverken kateteret eller ventilkonnektoren berøres.
- Vask hænderne grundigt før og efter betjening af FLIP-FLO™ ventilen.
- Blæren tømmes så ofte, som det er anbefalet af lægen eller sygeplejersken.
- FLIP-FLO™ ventilen åbnes ved at trykke håndgrebet ned.
- Lad urinen løbe ud i toiletet eller en passende beholder.
- Træk håndgrebet op for at lukke FLIP-FLO™ ventilen.
- Der kan fastgøres en natdrainingspose til den fleksible konnektor, så urinafledningen kan foregå løbende natten over.

ADVARSEL - lad FLIP-FLO™ ventilen stå åben.

- Det anbefales at skifte FLIP-FLO™ ventilen hver 5. eller 7. dag. Tag ventilen af kateteret og bortskaf den. Sæt en ny ventil på ifølge ovenstående instruktioner.



FINNISH/SUOMI

BARD® FLIP-FLO™ Katetrin venttiili Käyttöohjeet

Varoitus: Tätä tuotetta saa käyttää ainoastaan sen jälkeen, kun ammattitaitoinen hoitohenkilö on tutkinut virtsarakon toiminnan.

Käyttöohjeet

Käytetään kestopkatetrin kanssa.

Vasta-aiheet

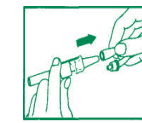
- Pienentyminen virtsarakon tilavuus.
- Kognitiivinen heikentyminen.
- Virtsarakon täyttymisen tuntee puuttumisen.
- Riittämätön somnionappäryys FLIP-FLO™-ventiiliin käyttämiseksi.

Ohjeet

- Pese kädet.
- Kiinnitä FLIP-FLO™-ventiili katetriin siten, ettet kosketa katetriä etkä ventiiliä liittä.
- Pese kädet hyvin ennen FLIP-FLO™-ventiiliin käyttööä ja käytön jälkeen.
- Tyhjennä rakko niin usein kuin lääkäri tai sairaanhoitaja suosittelee.
- Avaa FLIP-FLO™-ventiili painamalla vipu alas.
- Anna virtsan valua vessanpönttön tai muuhun astiaan.
- Sulje FLIP-FLO™-ventiili vetämällä vipu ylös.
- Taipuisaan liittimeen voidaan kiinnittää yökeräyspussi, jotta rakko tyhjenee jatkuvasti yöllä.

VAROITUS - jätä FLIP-FLO™-ventiili auki-asentoon.

- On suositeltavaa, että FLIP-FLO™-ventiili vaihdetaan 5–7 päivän välein. Irrota venttiili katetrasta ja hävitä venttiili. Kiinnitä uusi venttiili yllä olevien ohjeiden mukaisesti.



NORWEGIAN/NORSK

BARD® FLIP-FLO™ Kateterventil Bruksanvisning

Advarsel: Dette produktet bør ikke anvendes uten en bedømmelse av blærefunksjonen fra berøgt medisinsk fagutdannet.

Indikasjoner
Til bruk sammen med et kateter à demeure.

Kontraindikasjoner

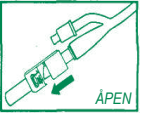
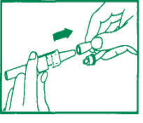
- Redusert blærekapasitet.
- Kognitiv forstyrrelse.
- Pat. kanner inte att blåsan är full.
- Pat. saknar tillräcklig manuell förmåga för att använda FLIP-FLO™-ventilen.

Instruksjoner

- Vask hendene.
- Fest FLIP-FLO™-ventilen på kateteret, idet verken kateteret eller ventilkoplingen berøres.
- Vask hendene grundig før og etter betjening av FLIP-FLO™-ventilen.
- Tøm blæren så ofte doktor eller sykepleier tillår.
- FLIP-FLO™-ventilen åpnes ved å trykke håndgrepet ned.
- La urinen løpe ut i toalettet eller en passende beholder.
- Trek hendelen opp for å stenge FLIP-FLO™-ventilen.
- Det kan festes en nattdreningspose til den fleksible koplingen, så urinavledningen kan foregå løbende natten over.

ADVARSEL - la FLIP-FLO™-ventilen stå åpen.

- Det anbefales å skifte FLIP-FLO™-ventilen hver 5. eller 7. dag. Ta ventilen av kateteret og kast den. Sett på en ny ventil ifølge ovenstående instruksjoner.



HUNGARIAN/MAGYAR

BARD® FLIP-FLO™ Katéterszelep Használati utasítás

Figyelmeztetés: e termék csak azután használható, hogy a hólyagfunkciót megfelelően képzett egészségügyi szakdolgozó értékelte.

Javallatok

Állandó katéterrel való használata.

Ellenjavallatok

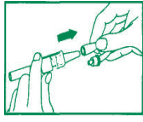
- Csökkent hólyagkapacitás.
- Meggyengült kognitív funkció.
- Vizeletürítés inger hiánya.
- A FLIP-FLO™ szelep kezeléséhez szükséges képzettség hiánya.

Utasítások

- Mosson kezet.
- A FLIP-FLO™ szelepet illesse a katéterre, ügyelve arra, hogy se a katéter végéhez, se a szelep csatlakozójához ne érjen hozzá.
- A FLIP-FLO™ szelep használata előtt és után gondosan mosson kezet.
- A hólyag ürítését az orvos vagy ápoló(nő) tanácsának megfelelő gyakorisággal végezze.
- A FLIP-FLO™ szelep kinyitásához: a működtető kart nyomja le.
- A szelepet engedje a WC-be, vagy megfelelő tartályba.
- A FLIP-FLO™ szelep lezárásához: a működtető kart húzza fel.
- Det kan festes en nattdreningspose til den fleksible koplingen, så foljematos vizelet-utjűtjes biztosítására éjszaka.

FIGYELMEZTETÉS: a vizelet-FLIP-FLO™ szelepet hagyja nyitott állásban!

- A FLIP-FLO™ szelepet tanácsos 5-7 naponként kicserélni. A szelepet egyszerűen vegye le a katéterről és helyezze a hulladékba. A fenti utasításokat követve tegyen fel új szelepet.



TURKISH/TÜRKİYE

BARD® FLIP-FLO™ Kateter Valfi Kullanma talimatı

Uyarı: Bu ürünü, your bir tıbbi profesyonel tarafından, mesane fonksiyonu değerlendirilmeden kullanılmamalıdır.

Endikasyonlar

Kalıcı bir kateter ile birlikt kullanılmak içindir.

Kontraindikasyonlar

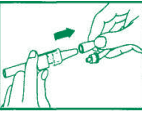
- Azalmış Mesane kapasitesi.
- Kognitif bozukluk.
- Mesane hissi olmaması.
- FLIP-FLO™ valfi kullanmaya yetecek el becerisine sahip olunmaması.

Talimat

- Ellerinizi yıkayınız.
- Kateter ucuna veya valf konektörüne dokunmadığınızda emin olarak FLIP-FLO™ valfi katetere yerleştiriniz.
- FLIP-FLO™ valfi kullanmadan önce ve kullandıktan sonra ellerinizi iyice yıkayınız.
- Mesaneyi doktorunuzun ya da hemşirenizin önerdiği sıklıkta boşaltınız.
- FLIP-FLO™ valfi açmak için, kolu aşağıya doğru bastırınız.
- İdramı tuvalete ya da uygun bir kaba boşaltmasını sağlayınız.
- FLIP-FLO™ valfi kapatmak için, kolu yukarıya kaldırınız.
- İdramı gece boyunca sürekli olarak boşaltılması için, esnek konektöre bir gece boşaltım torbası yerleştirilebilir.

UYARI - FLIP-FLO™ valfi açık konumda bırakınız.

- FLIP-FLO™ valfin her 5-7 günde bir değıştirilmesi önerilir. Valf kateteređin çıkartmız. Yukarıdaki talimatı izleyerek yeni bir valf yerleştiriniz.



GERMAN/DEUTSCH

BARD® FLIP-FLO™ Kateterventil Gebruichsanweisung

Warnhinweis: Dieses Produkt ist nur nach vorheriger Untersuchung der Blasenfunktion durch einen entsprechenden Arzt zu verwenden.

Anwendungsgebiete

Zur Verwendung mit einem Verweilkatheter.

Gegenanzeigen

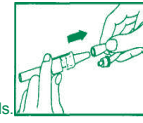
- Vermindertes Blasenvolumen.
- Kognitive Beeinträchtigung.
- Kein Blasengefühl.
- Unzureichende manuelle Geschicklichkeit zur Betätigung des FLIP-FLO™-Ventils.

Gebrauchsanweisung

- Hände waschen.
- FLIP-FLO™ Ventili am Katheter befestigen. Achten Sie darauf, weder das Katheterende noch den Ventili-Konnektor zu berühren.
- Hände sorgfältig vor und nach der Betätigung des FLIP-FLO™ Ventils waschen.
- Blase so oft wie vom Arzt oder der Krankenschwester angegeben entleeren.
- Hebel nach unten drücken, um FLIP-FLO™ Ventili zu öffnen.
- Urin in eine Toilette oder einen geeigneten Behälter entleeren.
- Hebel nach oben ziehen, um FLIP-FLO™ Ventili zu schließen.
- Für eine kontinuierliche Drainage des Urins über Nacht kann ein Nachtdrainagebeutel an einem flexiblen Anschluss befestigt werden.

WARNUNG: Lassen Sie das FLIP-FLO™ Ventili geöffnet.

- Wir empfehlen den Austausch des FLIP-FLO™ Ventils alle 5-7 Tage. Nehmen Sie einfach das Ventil vom Katheter ab und entsorgen Sie es. Bringen Sie das neue Ventil gemäß den obigen Anweisungen an.



SPANISH/ESPAÑOL

BARD® FLIP-FLO™ Válvula del catéter Direcciones de uso

Advertencia: Este producto no debe usarse sin que un profesional médico adecuado haya valorado previamente la función de la vejiga.

Indicaciones

Para el uso con un catéter permanente.

Contraindicaciones

- Capacidad reducida de la vejiga.
- Déficit cognitivo.
- Falta de percepción del estímulo vesical.
- Destreza manual insuficiente para operar la válvula FLIP-FLO™.

Instrucciones

- Lávese las manos.
- Acople la válvula FLIP-FLO™ al catéter asegurándose de no tocar ni el extremo del catéter ni el conector de la válvula.
- Lávese bien las manos antes y después de operar la válvula FLIP-FLO™.
- Micione con la frecuencia aconsejada por el médico o enfermera.
- Para abrir la válvula FLIP-FLO™, empuje la palanca hacia abajo.
- Permita que la orina se drene por el baño o el recipiente apropiado.
- Para cerrar la válvula FLIP-FLO™, tire de la palanca hacia arriba.
- Se puede adjuntar una bolsa de drenaje nocturno al conector flexible para permitir el drenaje continuo de orina durante toda la noche.

ADVERTENCIA: Deje la válvula FLIP-FLO™ en la posición abierta.

- Se recomienda cambiar la válvula FLIP-FLO™ cada 5-7 días. Simplemente desconecte la válvula del catéter y deséchela. Adjunte una nueva válvula, siguiendo las instrucciones de arriba.



PORTUGUESE/PORTUGUÊS

BARD® FLIP-FLO™ Válvula para cateteres Instruções de utilização

Advertência: Este produto não deve ser utilizado sem uma avaliação de sua função vesical por um profissional médico apropriado.

Indicações

Para utilização com um cateter permanente.

Contra-indicações

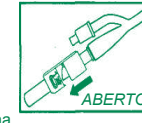
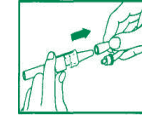
- Capacidade vesical reduzida.
- Distúrbio cognitivo.
- Ausência de sensações na bexiga.
- Destreza manual insuficiente para operar a válvula FLIP-FLO™.

Instruções

- Lavar as mãos.
- Ligue a válvula FLIP-FLO™ ao cateter assegurando-se de que não toca na ponta do cateter ou no conector da válvula.
- Lave as mãos cuidadosamente antes e depois de operar com a válvula FLIP-FLO™.
- Esvasie a bexiga com a frequência aconselhada pelo seu médico ou enfermeiro.
- Para abrir a válvula FLIP-FLO™, empurre a alavanca para baixo.
- Deixe a urina escorrer para a retrete ou para um recipiente apropriado.
- Para fechar a válvula FLIP-FLO™, puxe a alavanca para cima.
- À noite, o saco de drenagem pode ser ligado ao conector flexível para permitir uma drenagem contínua da urina durante a noite.

ADVERTÊNCIA - deixe a válvula FLIP-FLO™ na posição aberta.

- Recomenda-se que a válvula FLIP-FLO™ seja mudada com uma periodicidade de 5-7 dias. Simplesmente desligue a válvula do cateter e elimine-a. Ligue uma nova válvula seguindo as instruções indicadas acima.



Warning: This is a single use device. Do not re-sterilize any portion of this device. Reuse and/or repackaging may create a risk of patient or user infection, compromise the structural integrity and/or essential material and design characteristics of the device, which may lead to device failure, and/or lead to injury, illness or death of the patient.

Mise en garde : Ce dispositif est à usage unique. Ne restériliser aucune partie de ce dispositif. Une réutilisation et/ou un reconditionnement peut créer un risque d'infection pour le patient ou l'utilisateur, compromettre l'intégrité structurale et/ou les caractéristiques matérielles et conceptuelles essentielles du dispositif, ce qui est susceptible d'entraîner à une défaillance du dispositif et/ou des blessures, une maladie ou un décès chez le patient.

Warnhinweis: Dieses Produkt ist nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Kein Teil dieses Produkts darf resterilisiert werden. Bei Wiederverwendung und/oder Wiederverpackung besteht die Möglichkeit, dass ein Infektionsrisiko für Patienten oder Anwender entsteht, die strukturelle Unversehrtheit und/oder die wesentlichen Material- und Konstruktionsmerkmale des Produkts beeinträchtigt werden, was zum Versagen des Produkts und/oder zur Verletzung, Erkrankung oder zum Tod des Patienten führen könnte.

Avvertenza: il dispositivo è monouso. Non risterilizzare alcuna porzione di questo dispositivo. Il riutilizzo e/o il riconfezionamento possono creare un rischio di infezioni per il paziente o l'utilizzatore, compromettere l'integrità strutturale e/o caratteristiche essenziali del materiale e del design del dispositivo, con conseguente possibile guasto del dispositivo e/o lesioni, malattia o morte del paziente.

Advertencia: Se trata de un dispositivo de un solo uso. No reesterilizar ninguna parte de este dispositivo. La reutilización y/o el reenvasado podrían originar riesgo de infección del paciente o usuario así como afectar a la integridad estructural y/o a las características esenciales de los materiales y del diseño del dispositivo, lo cual podría dar lugar al fallo del dispositivo y/o una lesión, enfermedad o la muerte del paciente.

Waarschuwing: Dit is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Geen enkel onderdeel van dit hulpmiddel mag opnieuw worden gesteriliseerd. Het opnieuw gebruiken en/of opnieuw verpakken kan een risico van infectie voor de patiënt of gebruiker inhouden, en kan de structurele integriteit en/of essentiële materiaal- en ontwerp eigenschappen van het hulpmiddel aantasten, wat kan leiden tot een defect aan het hulpmiddel en/of tot letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.

Advertência: Este dispositivo é de utilização única. Não reesterilizar nenhuma parte deste dispositivo. A reutilização e/ou reembalagem podem originar um risco de infecção para o doente ou para o utilizador, comprometer a integridade estrutural e/ou as características essenciais do material e do design, o que pode levar a falha do dispositivo e/ou levar a lesão, doença ou morte do doente.

Προειδοποίηση: Αυτή η συσκευή προορίζεται για μία χρήση μόνο. Μην επαναστεριώνετε κανένα τμήμα αυτής της συσκευής. Η επαναχρησιμοποίηση ή και η επανασυσκευασία ενδέχεται να δημιουργούν κίνδυνο λοίμωξης ασθενούς ή χρήστη και να διακυβεύουν τη δομική ακεραιότητα ή και βασικά χαρακτηριστικά του υλικού και του σχεδιασμού της συσκευής, κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε αστοχία της συσκευής ή και τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.

Advarsel: Kun beregnet til engangsbrug. Ingen dele af dette udstyr må resteriliseres. Genbrug eller omemballering kan medføre infektionsrisiko for patienten eller brugeren samt forringe anordningens mekaniske egenskaber og/eller væsentlige materiale- og designegenskaber, således at anordningens risikerer at svigte og/eller lædere eller ificere patienten og i værste fald medføre dennes død.

Varning: Detta är en engångsprodukt. Ingen del av denna enhet får omsteriliseras. Återanvändning och/eller ompackning kan utsätta patienten eller användaren för infektionsrisk, försämra produktens sammanfogning och/eller dess väsentliga material- och konstruktionsegenskaper, vilket kan leda till att produkten inte fungerar, och/eller till att patienten skadas, insjuknar eller avlider.

Varoitus: Kertakäyttöinen laite. Älä steriloï uudestaan mitään tämän laitteen osaa. Uudelleenkäyttö ja/tai uudelleenpakkaus voi aiheuttaa potilaalle tai käyttäjälle infektiörisikin ja vaurioittaa laitteen rakennetta ja/tai heikentää sen keskeisiä materiaaliin ja malliin liittyviä ominaisuuksia. Tämä voi johtaa laitevaurioon ja/tai potilaan vammaan, sairauteen tai kuolemaan.

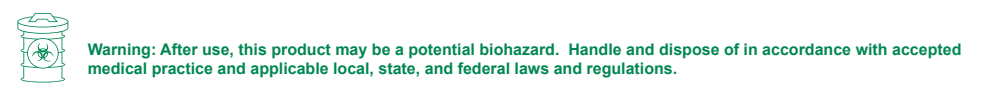
Advarsel: Denne anordningen er til engangsbruk. Ikke resteriliser noen del av denne anordningen. Gjenbruk og/eller ompakking kan medføre risiko for infeksjon hos pasient eller bruker, kan forringe anordningens strukturelle integritet og/eller helt vesentlige material- og designegenskaper. Dette kan føre til at anordningen svikter og/eller at pasienten blir utsatt for skader, sykdom, eller dør.

Ostrzeżenie: To jest urządzenie jednorazowego użytku. Nie sterylizować ponownie żadnej części tego urządzenia. Ponowne użycie i/lub powtórne zapakowanie może nieść ryzyko zakażenia pacjenta lub użytkownika, niekorzystnie wpływać na integralność strukturalną i/lub istotną charakterystykę materiałową i konstrukcyjną urządzenia, co może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i/lub obrażeń, choroby lub śmierci pacjenta.

Figyelmeztetés: Egyszer használatos eszköz. Ne sterilizálja újra az eszköz egyetlen részét sem. Az újrafelhasználás és/vagy újracsomagolás fertőzésveszélyt jelenthet a betegre vagy a felhasználóra nézve, károsíthatja az eszköz szerkezetét épségét és/vagy alapvető anyagi és tervezési jellemzőit, ami az eszköz megbízásodásához vezethet és/vagy a beteg sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja.

Varoványi: Tento prostředeek je urĉen pouze k jednorázovému pouŹití. Neprovádějte resterilizaci Źádně částí tohoto prostředku. Opakované pouŹití prostředku a/nebo jeho opětovné zabalení může vést k riziku infekce, může narušit strukturální integritu a/nebo vlastnosti materiálu či provedení prostředku, což může vést k selhání prostředku a/nebo ke zranění, poškození zdraví či smrti pacienta.

Uyarı: Bu tek kullanımlık bir cihazdır. Bu cihazın hiçbir parçasını tekrar sterilize etmeyiniz. Tekrar kullanma ve/veya tekrar ambalajlama hasta veya kullanıcıda enfeksiyon riski oluşturabilir, cihazın yapısal bütünlüğünü ve/veya elzem materyal ve tasarım özelliklerini olumsuz etkileyebilir ve sonuçta cihaz arızası oluşabilir ve/veya hastada yaralanma, hastalanma veya ölüm görülebilir.



Warning: After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local, state, and federal laws and regulations.

Mise en garde : Après usage, ce produit peut présenter un risque biologique potentiel. Le manipuler et le jeter conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et réglementations locales, nationales et régionales en vigueur.

Warnhinweis: Nach der Verwendung kann dieses Erzeugnis eine biologische Gefahrenquelle darstellen. Die Handhabung und Entsorgung müssen nach anerkannten medizinischen Verfahren und örtlich gültigen gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften erfolgen.

Avvertenza: Dopo l'uso, questo prodotto può essere potenzialmente pericoloso dal punto di vista biologico. Maneggiare ed eliminare il prodotto secondo la pratica medica comunemente accettata e secondo le leggi e le norme locali e nazionali applicabili.

Advertencia: Después de su uso, este producto puede suponer un peligro biológico. Manejar y desechar conforme a la práctica médica aceptada y a las leyes y reglamentos aplicables.

Waarschuwing: Dit product kan na gebruik een biologisch gevaar voor mens en milieu vormen. Het dient te worden gebruikt en afgevoerd zoals gebruikelijk in de medische praktijk en conform de van toepassing zijnde wetten en voorschriften.

Advertência: Depois de utilizado, este produto pode constituir um risco biológico. Manuseio-e o elimine-o de acordo com a prática médica aprovada e as leis e regulamentos aplicáveis.

Προειδοποίηση: Μετά τη χρήση το προϊόν αυτό ενδέχεται να αποτελέσει δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψή του πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς και κρατικούς νόμους και κανονισμούς.

Advarsel: Etter anvendelse kan dette produkt udgøre en potentiel risiko for miljøet. Det skal omgås med forsigtighed og kasseres på korrekt vis i overensstemmelse med sygehusets politik på området samt anvendelige lokale og nationale bestemmelser.

Varning: Efter användning kan denna produkt utgöra en potentiell biologisk risk. Hanteras och omhändertas i enlighet med vedertagen medicinsk praxis och gällande lagar och bestämmelser.

Varoitus: Tuote saattaa olla käytön jälkeen vaaraksi ympäristölle. Käsittele ja hävitä hyväksytyin lääkekäyttännön sekä soveltuvien lakien ja määräysten mukaisesti.

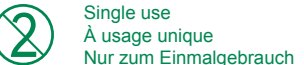
Advarsel: Etter bruk kan dette produktet være en potensiell biologisk fare. Håndter og avhend i samsvar med akseptert medisinsk praksis og gjeldende lover og regler.

Ostrzeżenie: Po użyciu produkt może stanowić źródło potencjalnego zagrożenia biologicznego. Należy obchodzić się z nim i usuwać zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz obowiązującymi lokalnymi, krajowymi i regionalnymi przepisami i procedurami.

Figyelmeztetés: Használat után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Kezelje és semmisítse meg az elfogadott orvosi gyakorlatnak, valamint a vonatkozó helyi, állami és szövetségi jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelően.

Varoványi: Po pouŹití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Zacházejte s ním a zlikvidujte jej v souladu s přijatou zdravotnickou praxí a platnými místními a státními zákony a předpisy.

Uyan: Kullanımdan sonra bu ürün biyolojik olarak tehlikeli olabilir. Ürünü yalnızca yerleşik tıbbi uygulamalara ve geçerli yerel, bölgesel ve ulusal yasa ve yönetmeliklere göre kullanıp atın.



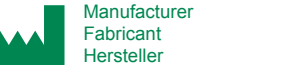
Single use
À usage unique
Nur zum Einmalgebrauch
Monouso
Un solo uso
Voor eenmalig gebruik
Utilização única
Για μία χρήση μόνο
Engangsbrug
Engångsbruk
Kertakäyttöinen
Til engangsbruk
Tylko do jednorazowego użytku
Egyszer használatos
K jednorázovému pouŹití
Tek Kullanım İçindir



Do Not Resterilize
Ne pas restériliser
Nicht reesterilisieren
Non risterilizzare
No reesterilizar
Niet opnieuw steriliseren
Não reesterilizar
Μην επαναποστεριώνετε
Må ikke resteriliseres
Får ej omsteriliseras
Ei saa steriloida uudestaan
Må ikke resteriliseres
Nie sterylizować ponownie
Ujrsterializálni tilos
Neprovádějte resterilizaci
Tekrar Sterilize Etmeyiniz



Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Fabbricante
Fabricante
Fabricant
Fabricante
Κατασκευαστής
Producent
Tillverkare
Valmistaja
Producent
Producent
Gyártó
Výrobce
Üretici



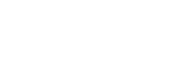
Assembled in Mexico
Assemblé au Mexique
Hergestellt in Mexiko
Prodotto in Messico
Fabricado en México
Geassembleerd in Mexico
Fabricado no México
Κατασκευάζεται στο Μεξικό
Fremstillet i Mexico
Tilberkad i Mexiko
Valmistettu Meksikossa
Tilvirket i Mexico
Wyprodukowano w Meksyku
Mexikóban összeszerelve
Vyrobeno v Mexiku
Meksika'da üretilmiştir



Use By
Date limite d'utilisation
Verwendbar bis
Utilizzare entro
Utilizar antes de
Te gebruiken vóór
Válido até
Ημερομηνία λήξης
Anvendes ffr
Utgångsdag
Käyttävä viimeistään
Brukes innen
Data ważności
Felhasználható
Datum použitelnosti
Son Kullanım Tarihi



Authorized Representative
Représentant agréé
Autorisierter Vertreter
Rappresentante autorizzato
Representante autorizado
Germachtigde
Representante autorizado
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Autoriseret repræsentant
Auktoriserad representant
Valtuutettu edustaja
Autorisert representant
Autoryzowany przedstawiciel
Meghatalmazott képviselő
Autorizovaný zástupce
Yetkili Temsilci



BD Switzerland Sàrl
Terre Bonne Park - A4
Route de Crassier 17
1262 Eysins, Switzerland



2797

PK7659080 10/2019

BARD® FLIP-FLO™ Catheter Valve Directions for use

Warning: This product should not be used without assessment of bladder function by an appropriate medical professional.

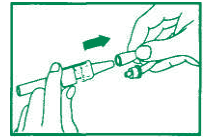
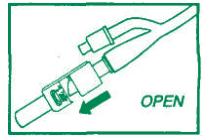
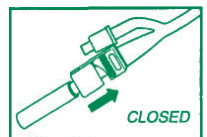
Indications

For use with an indwelling catheter.

Contraindications

- Reduced bladder capacity.
- Cognitive impairment.
- No bladder sensation.
- Insufficient manual dexterity to operate the FLIP-FLO™ valve.

Instructions

- Wash hands.
- Attach FLIP-FLO™ valve to catheter ensuring that you do not touch either the catheter end or the valve connector.
- Wash hands thoroughly before and after operating FLIP-FLO™ valve.
- Empty bladder as frequently as advised by your doctor or nurse.
- To open the FLIP-FLO™ valve, push lever down.
- Allow urine to drain into toilet or an appropriate receptacle.
- To close the FLIP-FLO™ valve, pull lever up.
- A night drainage bag may be attached to the flexible connector to allow continuous urine drainage overnight.

WARNING — leave FLIP-FLO™ valve in open position.
 It is recommended that the FLIP-FLO™ valve is changed every 5-7 days. Simply disconnect the valve from the catheter and discard. Attach a new valve following the above instructions.

Signature Manifest

Document Number: BAW7659080

Revision: 0

Title: Bard Flip-Flo Catheter Valve DFU

All dates and times are in Eastern Standard Time.

BX CR-21892 DC14160 IFUs / DFUs

Doc Control Check

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Brooke Winfield (BWINFIELD)	Division Labeling Coordinator	04 Nov 2019, 08:44:13 AM	Approved

Assign Approvers/Modify

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Brooke Winfield (BWINFIELD)	Division Labeling Coordinator		
Rebecca Harris (RHARRIS)	Supvr, Labeling Documentation	05 Nov 2019, 09:28:06 AM	Complete
Dee Swarns (DSWARNS)	Supervisor, Labeling	11 Nov 2019, 01:16:08 PM	Complete

Review/Approve

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Dee Swarns (DSWARNS)	Supervisor, Labeling	11 Nov 2019, 01:16:25 PM	Approved
Brooke Winfield (BWINFIELD)	Division Labeling Coordinator	11 Nov 2019, 02:23:40 PM	Approved
Manuel Martinez (MMARTINEZ2)	Label Design Specialist	11 Nov 2019, 06:14:23 PM	Approved
Erick Davila (EDAVILA)	Label Design Specialist	12 Nov 2019, 10:01:53 AM	Approved
Zuilma Villela (ZVILLELA)	Engineer	13 Nov 2019, 03:24:56 PM	Approved

DC Final Review

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Dee Swarns (DSWARNS)	Supervisor, Labeling	14 Nov 2019, 04:48:36 PM	Complete

CR Final Release

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Dee Swarns (DSWARNS)	Supervisor, Labeling	14 Nov 2019, 04:48:57 PM	Approved